

## Die Schmetterlinge.

Bei der wirklich unzählbaren Menge von Insekten haben die Schmetterlinge oder Zweifalter von je her die Aufmerksamkeit, der Naturforscher auf sich gezogen. Sie sind jedem Kinde bekannt und machen die dritte Ordnung der Insekten aus, haben vier bestäubte Flügel, in dem Munde eine Spritzzunge und einen harigen Leib. Gewöhnlicher maßen theile man sie in Tagvögel, in Abend- und Nachtvögel ein. Durch die Fühlhörner kann man sie insgesamt von einander unterscheiden. Die Fühlhörner der Tagvögel haben einen Kopf; der Abendvogel thre sind in der Mitte am dünnen, und bei den Nachtvögeln haben die Fühlhörner nahe am Kopf die grösste Dickt: die Fühlhörner der Seidenspinner sind mit sehr vielen kleinen Federn überzogen. In Ansehung der Größe haben die Abendvögel den Vorzug vor allen; dagegen müssen sie in der Schönheit den Tagvögeln weit nachstehen. Feder Tagvogel hat sein eigenes Röhrchen mit der bewundernswürdigsten Mannichfaltigkeit, und rückt im Szen seine Flügel allemal in die Höhe. Von dem Tagvogel, der auch Schmetterling und Sommervogel genannt wird, giebt es über 200 verschiedene bereitstende Arten, und es ist ganz und gar kein Zweifel, das nicht noch mehrere vorhanden und in Zukunft entdeckt werden sollen. Wer Augenweide und Nahrung für sein Herz sucht, durchblättere die Insektenbelustigungen, welche die berühmten Männer Rösel, Schäfer und Gessner herausgegeben haben. Größere Pracht in Schönheit und Mischung der Farben lässt sich kaum gedanken, noch in der Natur aufstreichen, besonders wenn man den Priamus aus Amboina, welcher der grösste Tagvogel ist, genau betrachtet. Die Abendvögel, welche des Morgens und Abends fliegen, lassen ihre Flügel im Szen hängen. Es giebt auch hiervon gar viele Arten; aber die berühmteste bei uns ist

## Papillones.

Infinita quam sit insectorum multitudo, papillones tamen longo abhinc tempore occupaverunt curiosos ac diligentes recum naturalium scrutatores. Eos vel pueris in trivii notos esse, constat; Constituant autem tertiam insectorum classem, gaudent alis quatuor pulvere quasi conspersis, spirali in ore lingua coruscule quoque piloso, Dispici vulgo solent in papillones, sphinges ac phalaenias, ab sequi invicem distinguunt antenarum ope. Papilionum antennae terminantur minuto quadam capite; sphinges habent antennas medias spississimas, phalaenae autem densissimas in capitibus vicinitate. Bombycum antennas videmus plumis pluribus iisque minutis obductas. Quod ad magnitudinem attinet, sphinges reliquos papillones multum superant magnitudine, sed pulchritudinis ratione habita his nequitiam sunt comparandas. Singuli papillones singularibus gaudent colorum varietatibus, summa admiratione dignis, interque sedendum alas semper atollunt. Papilio gener, quae adhuc doctorum sollertia detexit, estimantur ultra ducenta nec equidem dubito, quin plura eorum existant & succedente tempore in apicum proferantur. Oculis pubulum mentique oblectamentum auro quovis carius paratur nocturna manu veriset diurnaque opera entomologica a viris Cl. Roeslio, Schaeffero & Gessnero in lucem publicam edita. Maior venustratis colorumque varietatis magnificentia concipi animo vix potest, nec in rerum natura deprehendi, praefertim Priamo Amboinensi, papilionum facile maximo, currius considerato. Sphinges, mane vesperique volantes, demittunt intercedendum alas. Et harum plunima recensentur ge-

## Les Papillons.

Le nombre des insectes est infini; mais dans cette multitude, les papillons ont depuis long temps occupé l'attention des Curieux naturalistes. Ils sont connus des enfans mêmes qui courrent les rues. Les Papillons composent la troisième classe des Insectes. Ils ont quatre Ailes couvertes d'une sorte de pulvire; leur langue est en spirale, & leur corps velu. On distingue communément toute cette classe en papillons proprement dits, Sphinx & phalenes; & Cest par le moyen des antennes minuscules qu'on distingue ces trois genres l'un de l'autre. Celle des papillons se terminent par un petit globule; celles des Sphinx sont enfilées vers le milieu, & celles des halenes plus fortes à la racine diminuent en pointe. Parmi celles-ci celles qu'on nomme Bombyces, ont les antennes pectinées de petites plumes. Quant à la grandeur de ces insectes, les Sphinx l'emportent de beaucoup sur les autres, mais aussi ils sont inférieurs en beauté. Les papillons proprement dits se distinguent tous par une variété de couleurs qui leur est propre, & qui mérite notre admiration. Quand ils se posent quelque part ils tiennent les ailes élevées. On compte aujourd'hui au delà de deux cens espèces de papillons, que la Sagacité des Savans a découvert; mais ils n'ont pas douté qu'il n'y en ait un plus grand nombre, qui paraîtra sans doute avec le temps. Voulez vous vous repairez l'esprit & les yeux d'un Spectacle plus attrayant que celui de l'or, lisez continuellement les ouvrages entomologiques de Roesel, de Schaeffer, & de Gessner. Il n'est pas possible de concevoir ou de trouver dans la nature ni plus de magnificence, ni plus de beauté ou de Variétés dans les couleurs.

## Le Farfalle.

Il numero degli insetti è infinito; ma in tale faragine le farfalle hanno da lungo tempo attratto l'attenzione d'curiosi Naturalisti. Sono conosciute dai medesimi fanciuli che corrono per le strade. Le Farfalle formano la terza classe degl'insetti. Hanno quattro ali coperte di una specie di polvere; la loro lingua è di figura spirale, ed il loro corpo vellutato. Si dividono ordinariamente tutte queste classi in farfalle dette col nome di Sfinge, e di farfalla notturna. Col mezzo delle antenne si distinguono questi tre generi dell'una, e dell'altra. Quelle delle farfalle finiscono in piccoli globi; quelle della Sfinge sono enfile verso il mezzo, e quelle della notturna, che sono più grosse verso la radice, si affollano nella cima. Tra queste, quelle che si chiamano Bombici hanno le antenne a foggia di pettine condenti di minutissimi peli composti. Rispetto alla grandezza di questi insetti le Sfinge sono più grandi delle altre farfalle; ma sono però inferiori in bellezza. Le Farfalle dette così si distinguono tutte a cagione di una diversità di colori loro propri, che meritano la nostra ammirazione. Quando si fermano in qualche luogo hanno le ali inalzate. Numeransi ai giorni nostri più di ducento specie di farfalle scoperte dalla perspicacia dei dotti; ma non vi è dubbio che non ve ne sieno in maggior numero, le quali compariranno senza altro tempo. Se volete saziare l'animo, e gli occhi di uno spettacolo più allettante dell'oro, leggete continuamente le opere entomologiche di Roesel, di Schaeffer, e di Gessner. Non è possibile di formasi un'idea, o di trovare nella natura né maggiore magnificenza, né maggiore bellezza, o di varietà nei colori quando se ne trova nelle far-

Der sogenannte Todtenkopf, der oben die Gestalt eines Todtenkopfes, schwarz und grau in ein emgelben Gelde hat. Man findet ihn auf dem Schas min und Hanf. Die Nachtvögel fliegen nur bei der Nacht, und senden im Sizzen die meiste Zeit hindurch ihre Flügel, welche sodann den ganzen Hinterleib bedecken. Auch von diesem Geschlechte sind bereits über 300 Arten bekannt, worunter auch die Lichtmücken und Motten gehören. Der berühmteste und merkwürdigste Nachtvogel ist eigentlich in China zu Hause; er pflanzt sich aber auch bei guter Pflege und Wartung in Europa, jedoch nur in Häusern, fort: dieses ist der bekannte Schmetterling der Seidenraupe oder des Seidenwurms, der in China seine Eier auf die Maulbeerbaum leget und mit einem gewissen zähen Saft anklebt. Diese Eier bleiben in diesem Zustande den Herbst und Winter hindurch ohne allen Nachtheil liegen, und keischen erst alsdann aus, wenn der Maulbeerbaum frische Blätter zur Nahrung dieser Insekten getrieben hat. Nach mancherlei Veränderungen spinnen sie sich als Raupen ein, kommen aus ihrem seidenen Gehäuse als Schmetterlinge hervor, begatten sich, legen Eier und sterben. Ohngeachtet die Schmetterlinge, die als ein Bild der Auferstehung und Unsterblichkeit gebraucht werden, durch ihr Erlegen an Pflanzen insonderheit vielen Schaden anrichten, so nähren sie doch auch viele tausend Vögel und Menschen.

nera; maximam vero apud nostrates famam confecuta est, quae ab existenti capite cognominatur; inque superiore corporisculi parte figuram calvae nigrae cinereaque resert subiecta flava planitie. Ista domicilium quasi sibi constituit in jasmino ac cannabi. Phalaenae noctu tantummodo evolant, & sedentes plurimque alis submissis obtegunt omne posterius corpus. Trecentae huius generis species adhuc repertae sunt, illisque solent lampyrides ac tineae annumerari. Phalaena omnium celebrissima memorataque dignissima est imperii Sinensis indigena; sed ubi curam eius strenue agimus, propagatur quoque in Europa, utut domi solummodo. Notissimum heic indigitamus, phalaenam e bombyce oriundam, in Sinensi imperio ova ponentem in moris visco- soque quodam succo iis agglutinantem. Iacent haec ova sic sine ullo detrimento per auctumnum ac hiemem, tum demum excludenda, quum morus ad aenda istius modi insecta recentibus visitata fuerit soliis. Varias post mutationes suis sese filis involvere, ex involucre bombycino prodire phalaenae, coire, ova pone re ac mori. Papilioes, qui resurrectionis ac immortalitatis speciem reserunt, eti magnum posit in plantis ovis adserunt damnum, tamen alimenta & ipsi praebent avium multitudini hominibusque quam plurimis.

qu'on en trouve dans les papillons, sur tous dans le Priam d' amboine, qui l'emporte sur les autres autant par son eclat que par sa grandeur. Les Sphinx volent le soir & se posent en abaissant les ailes. On en compte plusieurs especes, mais le plus renommé parmi nous, est celui qu'on nomme la tête de mort. Il port au dos & sur un fond jaunatre la figure d'un crane partie noir & partie cendré. Il habite communement sur le jasmin, le fusain ou le chanvre. Les Phalenes ne volent le plus souvent en abaissant les ailes, dont elles couvrent la partie postérieure de leur corp. Insqua present on en a decouvert trois cens especes, parmi les quelles on range les lampyrides & les teneines. La plus celebre ainsi que la plus remarquable des phalenes est originaire de la Chine; mais si l'on en prend bon soin, elle se propage même en Europe, du moins à l'abri des maisons. On comprend bien que nous voulions parler ici de la phalene du ver à soie, qui dans son pays natal pose ses oeufs sur le murier blanc, & les y attache par le moyen d'un suc visqueux. Ces oeufs se conservent ainsi tout l'automne & l'hiver, & ils eclosent enfin, lors que le murier l'est revenu de nouvelles feuilles pour la nourriture de ces insectes. Après plusieurs transformations le ver se file une enveloppe; les phalenes sortent de leurs coucons, s'accouplent, posent leurs oeufs & meurent. Les papillons sont pour nous la Symbole de la resurrection & de l'immortalité de nos âmes. Quoique ces insectes cauvent du dommage aux plantes sur les quelles ils depositent leurs oeufs, cependant ils ont leur utilité, puisqu'ils fournit la nourriture à une foule d'oiseaux, & même à plusieurs hommes.

falle, e principalmente sopra il Priamo di Amboine che vince gli altri non solo pel suo splendore, ma per la sua grandezza. Le Sfingi volano la mattina, e la sera, e calano a terra abbassando le ale. Se ne contano varie specie, ma le più celebri fra noi sono quelle che chiamano testa di morto. Hanno sopra il dorso, e sopra un fondo giallastro la figura di un cranio in parte nero ed in parte cenericcio. Staño persolito sopra i gelosomi, sopra le fustagi, e sopra la canape. Le farfalle notturne calano in terra, o altrove, abbassando le ali, con cui coprono la parte posteriore del loro corpo. Sino al presente ne hanno scoperte trecento specie, fra le quali si pongono i lampiridi, e le teneigne. La più famosa, e la più riguardevole delle farfalle notturne deriva dalla Chine, ma avendone buona cura propagasi ugualmente in Europa, per altro nelle case. È ben chiaro che noi qui intendiamo parlare della farfalla del baco da seta, la quale nel suo clima naturale fa le proprie uova sopra il gelso bianco, e ve le attacca coll'aiuto di un sugo visceo. Tali uova si conservano ancora tutto l'autunno, e tutto l'inverno, e nascono finalmente quando il gelso si ricopre di nuove foglie per nutrire tali insetti. Dopo molte metamorfosi il verme tesse una palottola, le farfalle escono col filiglello, si accompagnano, fanno le uova, e muoiono. Le farfalle sono il simbolo della risurrezione, e della immortalità dell'anima nostra. Sebbene gli insetti cagionino dei danni alle piante sopra le quali depongono le loro uova, nonostante ne recano vantaggio; poiché somministrano l'alimento a una quantità di uccelli, e parimente a parechi uomini.

